

Minilux Control 36-092

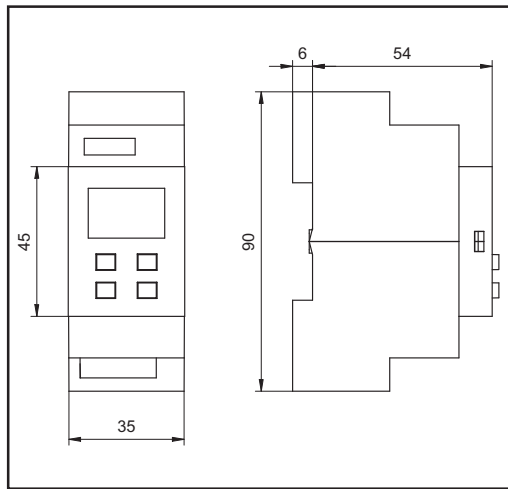
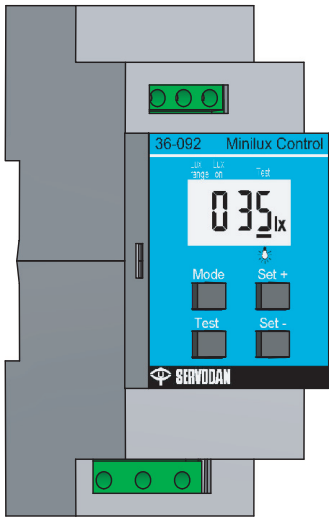


Fig. 1

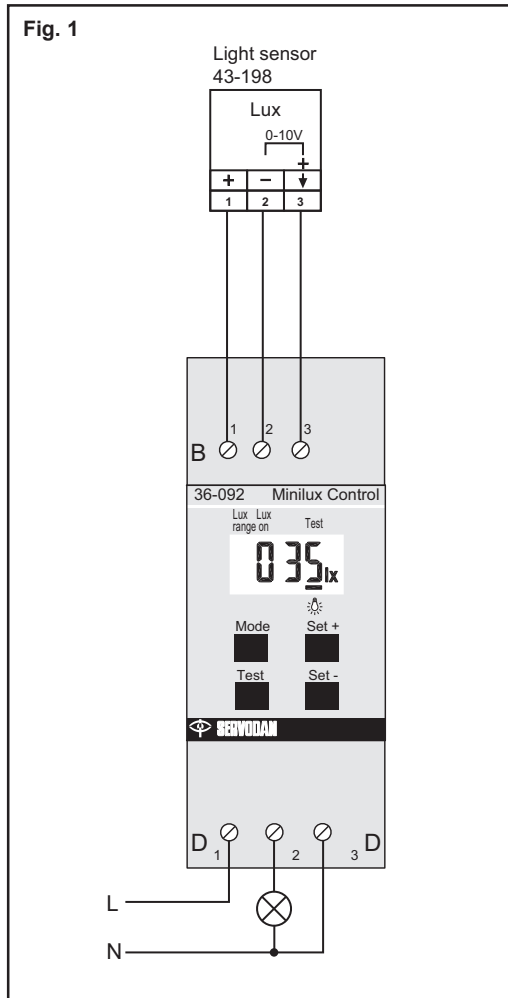
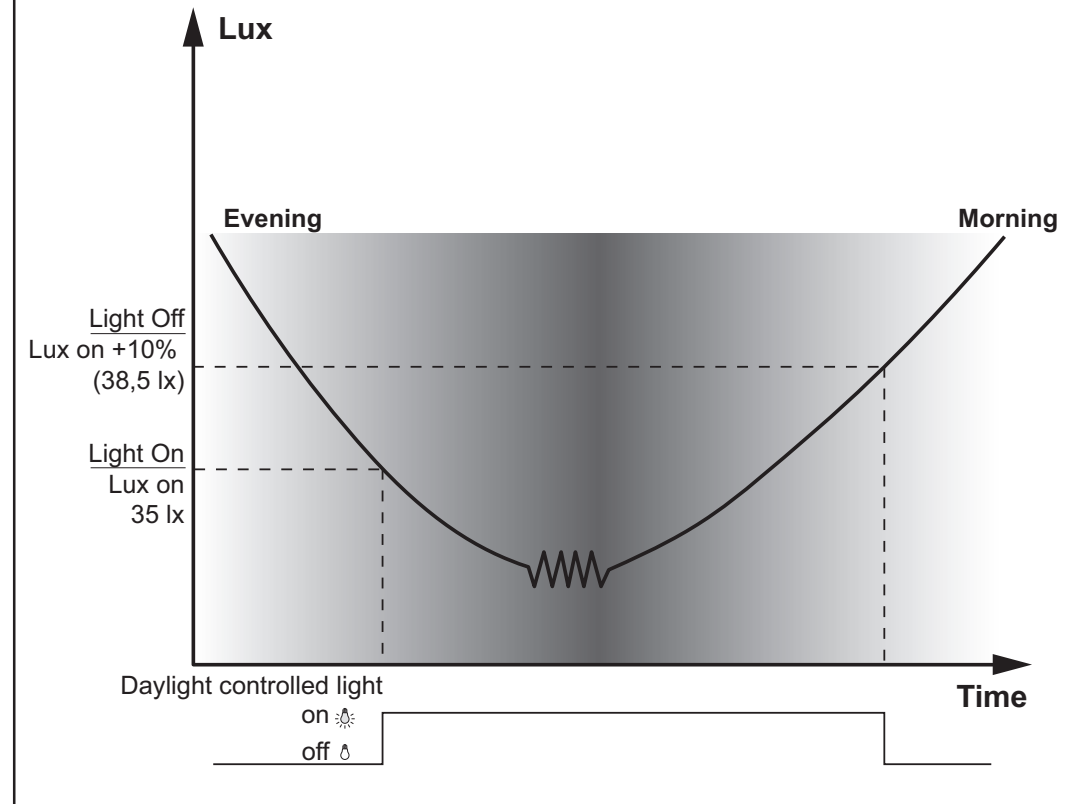


Fig. 2



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.
! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.
! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.
! Änderungen vorbehalten !

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.
En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.

! Sous réserve de modifications !

Servodan A/S • DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 7442 4726 • Fax: +45 7442 4035
www.servodan.dk • E-mail: info@servodan.dk

Terminals

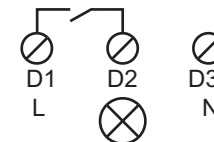
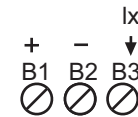


Fig. 3

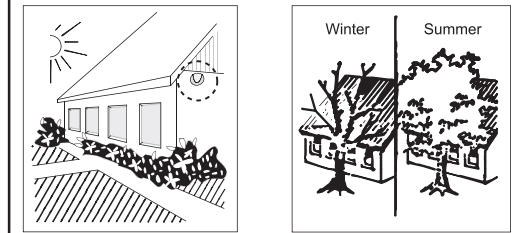


Fig. 4

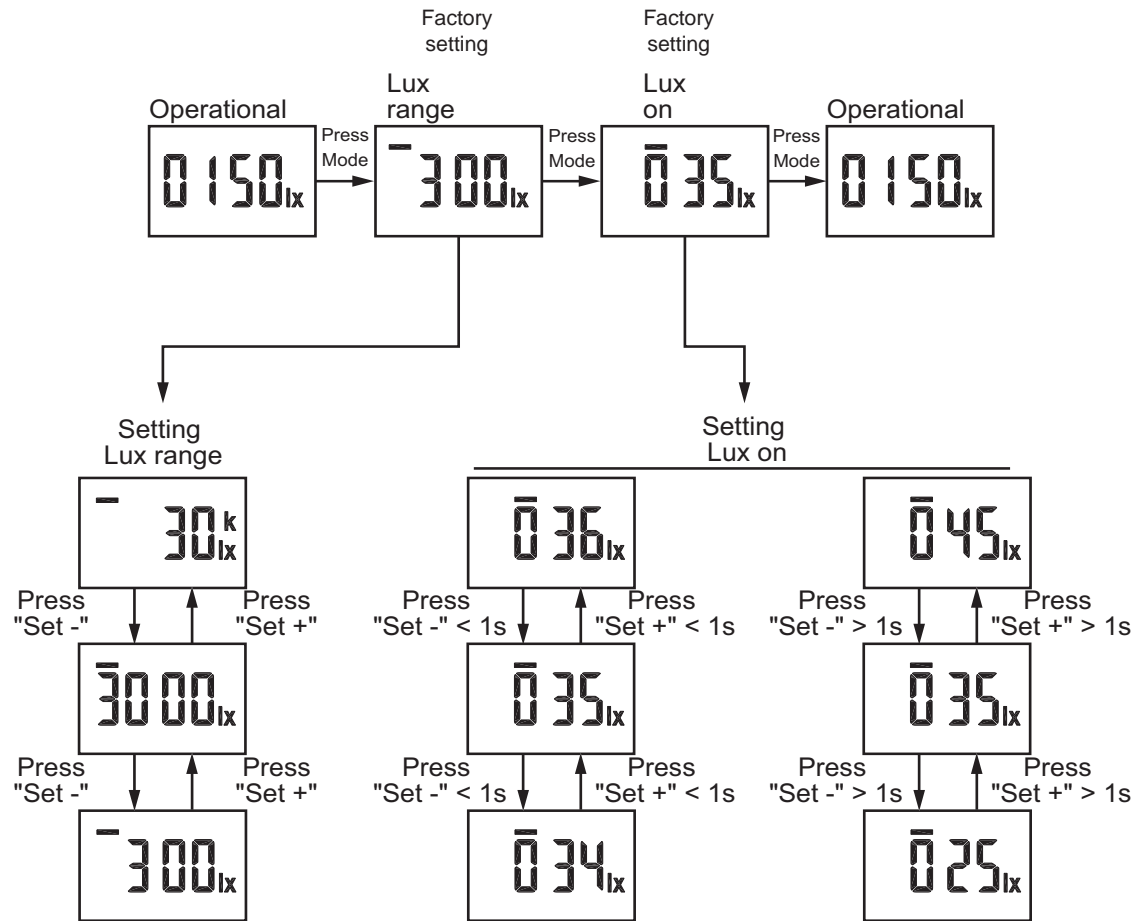


Fig. 5

Indication
Light on / off

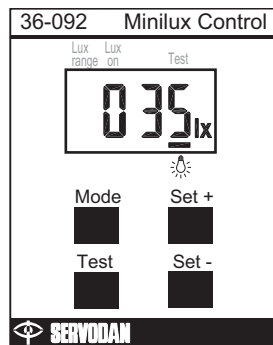


Fig. 6

Indication
Test

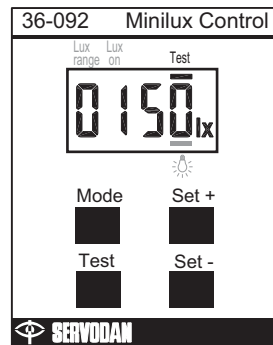
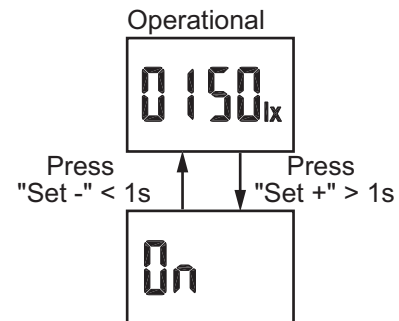


Fig. 7

Constant
On



Minilux Control 36-092

Monterings- og betjeningsvejledning

1. Anvendelsesområde.

Minilux Control 36-092 er et skumringsrelæ der er beregnet til montering i tavle på DIN skinne. Ekstern Light Sensor 43-198, som måler det aktuelle dagslysniveau, tilsluttes 36-092

Områder der med fordel kan anvende skumringsrelæet.

- Parkeringspladser
- Udendørsarealer
- Gangstier

2. Funktion.

Minilux Control 36-092, skumringsrelæ med positiv hysteres tænder lyset om aftenen, ved det indstillede Lux on niveau. Lyset slukker igen når dagslyset er større end Lux on + 10%. Fig. 2.

Minilux Control 36-092, skumringsrelæ tænder lyset umiddelbart efter et strømsvigt i 1 minut, samt under opstart.

Test funktion:

Test funktion aktiveres ved at trykke på test knappen. Lyset tænder og slukker 5 sekunder af gangen. Displayet viser det aktuelle dagslysniveau, samt test aktivitet. Fig. 6. Efter 5 min. slukker test funktionen automatisk.

Konstant On:

Lyset kan tændes konstant ved at trykke på "Set +" i >1 sek. I displayet vises "On". Funktionen ophæves ved et kort tryk (< 1 sek.) på "Set -" . Fig. 7.

3. Installation.

Placering:

For at opnå en optimal styring af belysning, anbefales det at placere Light Sensor 43-198 med retning mod nord/øst. Sørg for at Light Sensor ikke påvirkes af fremmed lys eller det lys, der tændes og slukkes af controlleren.

Forandringer i dagslysniveauet på grund af refleksioner, løvfald, fældning af træer eller beplantning kan ændre tænd og sluk tiderne. Fig. 3.

Montering:

Sensorledningen oplægges som svagstrøms-installation med en maksimal længde på 100m. 3 x 0,75mm²

Tilslutningsskema fig. 1

4. Indstilling.

Der skiftes mellem menuerne ved at trykke på "Mode". Indstillingerne ændres ved at trykke på "Set +" eller "Set -". Se fig. 4. Efter 15 sek. returneres automatisk til drift (operational).

Fabriksindstilling:

Lux range: 300lx
Lux on: 35lx

Lux range = lux område der også er/skal indstilles på lyssensoren.
Yderlige områder: 30 -3000 lux og 300 - 30.000 lux

Lux on = Setpunkt for "tænd" lys.

Display visning i drift (operational):

Aktuel lux værdi ved sensor.

Indikering for lysniveau:

Er lysniveauet under det indstillede Lux on, er dette vist i displayet med en bjælke over "lampe" symbolet. Fig. 5. Indikeringen er uden tidsforsinkelse og er synlig i de forskellige menuer.

5. Vedligehold.

Ved fejl eller driftsforstyrrelser kontakt aut. el installatør.

6. Teknisk data.

Indgang:

Forsyningsspænding 230 V ± 10% 50Hz
Belastning max. 40mA
(ikke kortslutnings
..... sikker)
Effektforbrug ca. 2 W
Signal fra lys sensor 0-10V

Udgang:

Relækontakt NO, μ 10 A
Belastning
Glødelamper 2300 W
Lysrør ukompenseret 1200 VA
Halogenglødelamper 500 W
Max. kapacitet 140 μ F
Sparelamper 58 stk. (18W)
Max. indkoblings Peak 80 A / 20 m sek.
Sekundærspænding 24V DC ±10%
Rippel max. 0,5Vpp

Performance:

Lux område 3-300lx eller
30-3000lx eller
300-30000lx
Signal fra lys sensor 0-10V
Indstillingsområde 3-270lx eller
30-2700lx eller
300-27000lx

Tidsforsinkelse
tænd / sluk iht. lux 1 min.
Tolerance på lux område ±10 %
Positiv hysteres 10%
Kapslingsgrad IP 20
Isolationsklasse Klasse II produkt
Omgivelsestemperatur +5°C ... +50°C

Godkendelse:

CE iht. EN 60669-2-1

7. Tilbehør

Light Sensor 43-198

Minilux Control 36-092

Fitting and operating instructions

1. Areas of application.

The Minilux Control 36-071 is a Day/Night Switch designed for fitting in boards on DIN rails. External Light Sensor 43-198, which measures the current daylight level, is connected to 36-092

Areas where the day/night switch can be of benefit.

- Car parks
- Outdoor areas
- Footpaths

2. Function.

The Minilux Control 36-092 Day/Night Switch with positive hysteresis switches on the light in the evening when the Lux on setting is reached. The light is switched off again when the daylight exceeds the Lux on setting by 10%. See Fig. 2.

The Minilux Control 36-092 Day/Night Switch switches on the light immediately after a power failure for one minute, and on startup.

Test function:

The test function is activated by pressing the test button. It switches the light on an off for five seconds at a time.

The display shows the current daylight level and test is indicated. See Fig. 6.

The test function is automatically deactivated after 5 min.

Constant On:

The light can be switched on constantly by pressing "Set +" for >1 sec.

"On" is shown in the display.

Cancel this function by pressing the "Set -" button briefly (< 1 sec.). See Fig. 7.

3. Installation.

Location:

In order to achieve optimum lighting control, you are recommended to position Light Sensor 43-198 facing north/east. Make sure that the Light Sensor is not affected by other light sources or by the light being controlled.

Changes in the daylight level as a result of reflections, fallen leaves, tree felling or planting may alter the turn on/off times. See Fig. 3.

Fitting:

The sensor wire is installed as a low-current installation with a maximum length of 100 m.
3 x 0,75mm²

For wiring diagram, see Fig. 1

4. Settings.

Switch between the menus by pressing "Mode". Press "Set -" or "Set +" to change the settings. See Fig. 4.

After 15 sek. the unit automatically returns to operational.

Factory setting:

Lux range: 300 lx
Lux on: 35 lx

Lux range = the range that also is/has to be adjusted on the Light Sensor.

Additional ranges: 30 -3000 lux and 300 - 30.000 lux

Lux on = Set point for light on.

Display when operational:

Current lux value at the sensor.

Light level indication:

If the light level is lower than the Lux on setting, it is shown in the display with a bar over the "lamp" icon. See Fig. 5.

The indication has no time delay and is visible in the different menus.

5. Maintenance.

Contact a qualified electrician in the event of a fault or breakdown.

6. Technical data.

Input:

Supply voltage 230 V ± 10% 50 Hz
Load max. 40 mA
(no short circuit protection)
Power consumption approx. 2 W
Signal from light sensor 0 -10 V

Output:

Relay contact NO, μ 10 A
Load
Incandescent lamps 2,300 W
Fluorescent tubes,
not compensated 1,200 VA
Halogen incandescent lamps 500 W
Max. capacity 140 μ F
Energy saving lamps 58 pcs. (18W)
Max. starting Peak 80 A/20 m sec.
Secondary voltage 24 VDC ±10%
Ripple max. 0.5 Vpp

Performance:

Lux range 3-300 lx or
30-3,000 lx or
300-30,000 lx
Signal from light sensor 0 -10 V
Setting range 3-270 lx or
30-2,700 lx or
300-27,000 lx

Time delay On / Off
according to lux level 1 min.
Tolerance of lux range ±10%
Positive hysteresis 10%
Protection class IP 20
Insulation class Class II product
Ambient temperature +5°C ... +50°C

Approval:

CE according to EN 60669-2-1

7. Accessories

Light Sensor 43-198

Minilux Control 36-092

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Einsatzbereich

Das Minilux Control 36-092 Dämmerungsrelais ist für die Schalttafelmontage auf einer DIN-Schiene vorgesehen.
An das 36-092 wird ein externer Light Sensor 43-198 angeschlossen, der das jeweilige Tageslichtniveau misst.

Bereiche, in denen sich das Dämmerungsrelais sinnvoll einsetzen lässt:

- Parkplätze
- Außenbereiche
- Fußwege/Durchgänge

2. Funktion

Das Minilux Control 36-092 Dämmerungsrelais mit positiver Hysterese schaltet abends bei Erreichen der eingestellten Lux-on-Schwelle das Licht ein. Bei Erreichen von Tageslicht größer als Lux on + 10% schaltet das Licht wieder aus. Abb. 2.

Das Minilux Control 36-092 Dämmerungsrelais schaltet unmittelbar nach einem Stromausfall das Licht für 1 Minute ein; ebenso bei Inbetriebnahme.

Testfunktion:

Die test Funktion wird durch drücken des test Knopfes aktiviert. Diese schaltet das Licht für jeweils 5 Sekunden Ein und Aus.
Im Display erscheint das Tageslicht-Istniveau und eine anzeige für Test. Abb. 6.
Die test Funktion wird Automatisch nach 5 min. Deaktiviert.

Dauerlicht (Constant On):

Durch Drücken von "Set +" für >1 Sek. kann das Licht dauerhaft eingeschaltet werden.
Im display erscheint "On"
Durch kurzes Drücken (< 1 Sek.) auf "Set -" wird die Funktion wieder aufgehoben. Abb. 7.

3. Installation

Platzierung:

Für eine optimale Steuerung der Beleuchtung empfiehlt sich eine Platzierung des Light Sensor 43-198 in Richtung Nord/Ost. Es ist darauf zu achten, dass der Light Sensor nicht durch Fremdlicht oder das gesteuerte Licht selbst beeinflusst wird.
Änderungen der Tageslichtstärke durch Reflexionen, Laubfall, Fällen von Bäumen oder Gebüsch können zu verändertem Ein- und Ausschaltverhalten führen. Abb. 3.

Montage:

Die Sensorleitung als Schwachstrominstallation mit einer Höchstlänge von 100 m verlegen.
3 x 0,75mm²

Anschlussplan Abb. 1

4. Einstellung

Durch Drücken von "Mode" kann zwischen den Menüs gewechselt werden.
Die Einstellungen lassen sich durch Drücken von "Set + " oder "Set -" ändern. Siehe Abb. 4.
Nach 15 sek. kehrt die Einheit in den Betriebsmodus zurück.

Werkseinstellung:

Luxbereich: 300 lx
Lux on: 35 lx

Luxbereich = der Bereich indem auch der Licht Sensor eingestellt ist/ gestellt werden muss.

Lux on = Set punkt für Licht an.

Displayanzeige während des Betriebs (operational):

Lux-Istwert am Sensor.

Anzeige Helligkeit:

Liegt die Helligkeit unterhalb vom eingestellten Lux on-Wert, so erscheint dies im Display mit einem Balken über dem Symbol "Lampe". Abb. 5.
Die Anzeige hat keine Zeitverzögerung und erscheint in den verschiedenen Menüs.

5. Wartung

Bei Fehlern oder Betriebsstörungen bitte einen Elektrofachbetrieb hinzuziehen.

6. Technische Daten

Eingang:

Versorgungsspannung 230 V ± 10% 50Hz
Belastung max. 40 mA
(nicht kurzschluss-
gesichert)
Leistungsaufnahme ca. 2 W
Signal vom Lichtsensor 0-10 V

Ausgang:

Relais Kontakt NO, μ 10 A
Belastung
Glühlampen 2300 W
Leuchtröhren unkompenziert. 1200 VA
Halogenleuchtampen 500 W
Max. Kapazität 140 μ F
Energiesparlampen 58 Stück (18W)
Max. Einschaltspitze 80 A / 20 m Sek.
Sekundärspannung 24 V DC \pm 10%
Restwelligkeit max. 0,5 V pp

Performance:

Luxbereich 3-300 lx oder
30-3000 lx oder
300-30000 lx
Signal vom Lichtsensor 0-10 V
Einstellbereich 3-270 lx oder
30-2700 lx oder
300-27000 lx

Zeitverzögerung Ein / Aus

durch lux 1 min.
Toleranz im Luxbereich \pm 10 %
Positive Hysterese 10%
Schutzart IP 20
Isolationsklasse Klasse-II-Produkt
Umgebungstemperatur +5°C ... +50°C

Zulassung:

CE gemäß EN 60669-2-1

7. Zubehör

Light Sensor 43-198

Minilux Control 36-092

Guide de montage et d'utilisation

1. Zones d'utilisation

Le relais crépusculaire Minilux Control 36-092 est destiné à être monté dans un tableau sur rail DIN. Le détecteur de luminosité externe 43-198, qui mesure la luminosité en cours, se raccorde au 36-092.

Le relais crépusculaire est utile dans les endroits suivants :

- Parkings
- Aires extérieures
- Sentiers piétons

2. Mode de fonctionnement

Le relais crépusculaire Minilux Control 36-092 à hystérésis positive allume la lumière le soir lorsque le niveau de luminosité paramétré Lux on est atteint. La lumière s'éteint lorsque la luminosité naturelle est supérieure à la valeur Lux on + 10%. Fig. 2.

Le relais crépusculaire Minilux Control 36-092 allume l'éclairage immédiatement après une coupure d'électricité d'une minute ainsi que pendant le démarrage.

Mode test :

Activer le mode test en appuyant sur le bouton test. La lumière s'allume et s'éteint pendant 5 secondes à la fois. L'afficheur indique le niveau de luminosité naturelle en cours ainsi que l'activité de test. Fig. 6. Après 5 min, le mode test s'arrête automatiquement.

Allumage constant :

La lumière peut être allumée en permanence si l'on appuie sur « Set + » pendant plus d'une seconde. Pour arrêter cette fonctionnalité, appuyer brièvement (moins d'une seconde) sur « Set - ». Fig. 7.

3. Installation

Positionnement :

Afin d'obtenir une commande optimale de l'éclairage, il est recommandé de positionner le détecteur de luminosité 43-198 dans la direction nord-est. Veiller à ce que le détecteur de luminosité ne soit pas gêné par un autre éclairage ou par l'éclairage commandé. Les modifications de la luminosité naturelle dues à des reflets, à la chute des feuilles, à l'abattage d'arbres ou à des plantations sont susceptibles d'avoir une incidence sur les horaires d'allumage et d'extinction. Fig. 3.

Montage :

Poser le câblage du détecteur en tant qu'installation à courant faible, avec une longueur maximale de 100 m. 3 x 0,75mm²

Schéma de câblage Fig. 1

4. Paramétrage

Pour naviguer entre les menus, appuyer sur « Mode ». Appuyer sur « Set + » ou « Set - » pour modifier le paramétrage. Voir fig. 4. Après 15 secondes, l'appareil redevient automatiquement opérationnel.

Réglage d'usine :

Plage de luminosité : 300 lx
Lux on : 35 lx

Affichage durant l'utilisation (en service) :

Valeur de luminosité naturelle courante au niveau du détecteur.

Indication du niveau de luminosité :

Si le niveau de luminosité est inférieur à la valeur Lux on paramétrée, l'afficheur l'indique par une barre au-dessus du symbole « ampoule ». Fig. 5. L'indication est sans temporisation et est visible dans les différents menus.

5. Entretien

En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.

6. Caractéristiques techniques

Entrée :

Tension d'alimentation 230 V ± 10% 50 Hz
Charge max. 40 mA
(pas de protection court-circuit)

Consommation env. 2 W
Signal du détecteur de luminosité 0 à 10 V

Sortie :

Contacteur relais NO, µ 10 A
Charge

Lampes à incandescence 2 300 W
Tubes fluorescents non compensés 1 200 VA
Lampes halogènes à incandescence 500 W
Capacité de maxi 140 µF
Les lampes à économie d'énergie 58 pièce (18W)
Courant maxi de démarrage 80 A / 20 m sec
Tension secondaire 24 V cc ± 10%
Ondulation max. 0,5 V pp

Performance :

Plage de luminosité 3 à 300 lx ou
..... 30 à 3 000 lx ou
..... 300 à 30 000 lx

Signal du détecteur

de luminosité 0 à 10 V
Plage de réglage 3 à 270 lx ou
..... 0 à 2 700 lx ou
..... 300 à 27 000 lx

Tolérance sur la plage

de luminosité (lux) ±10 %
Hystérésis positive 10%
Classe d'étanchéité IP 20
Classe d'isolation Produit de classe II
Température ambiante +5°C à +50°C

Homologation :

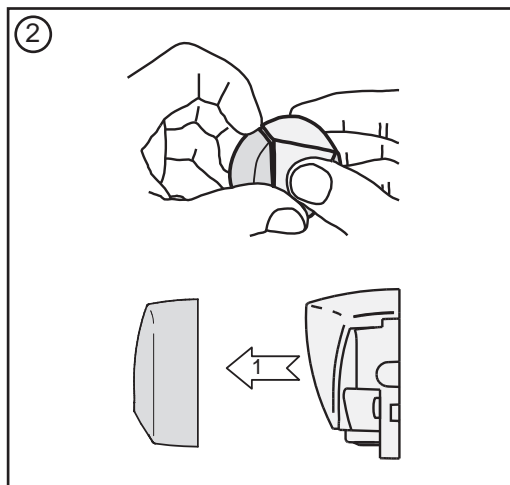
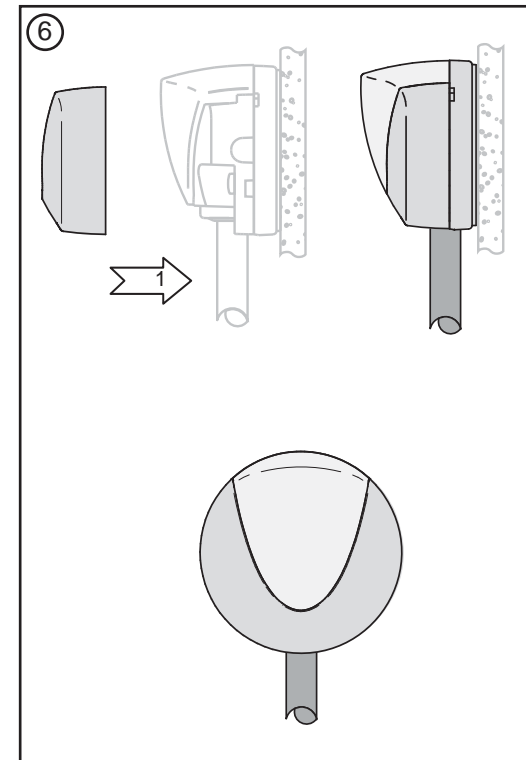
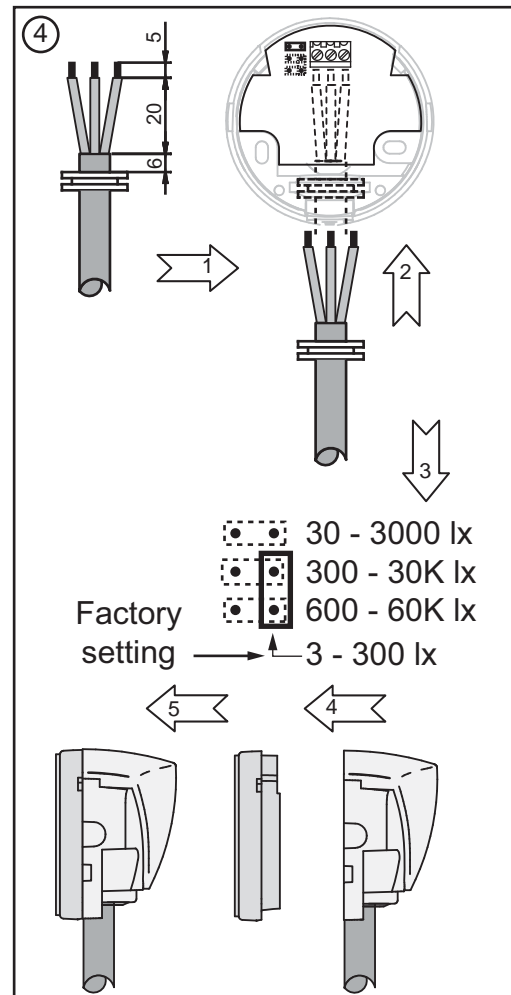
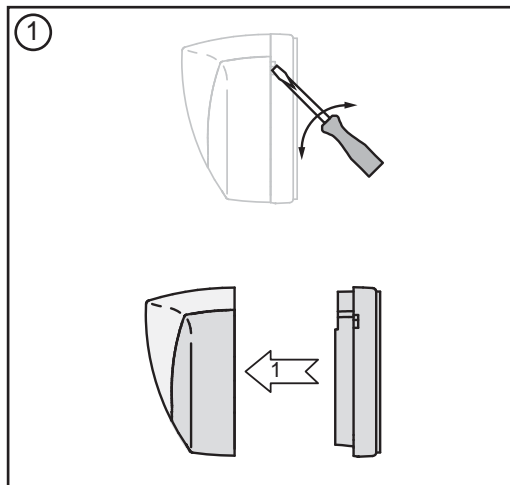
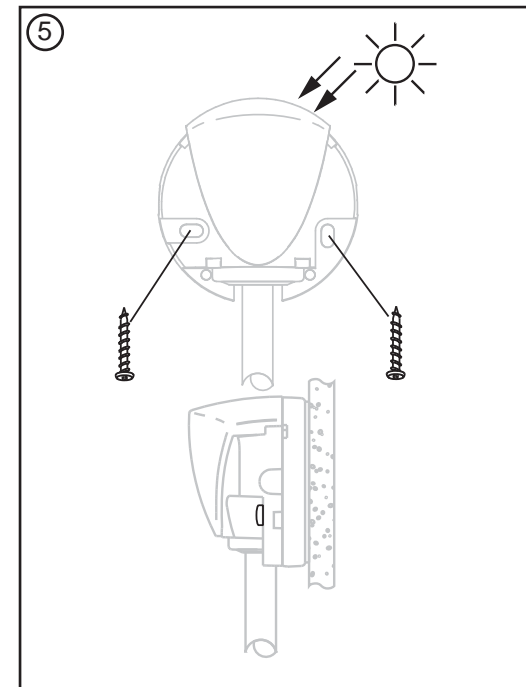
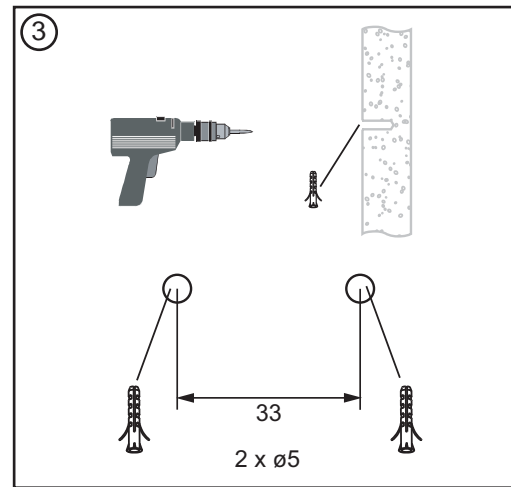
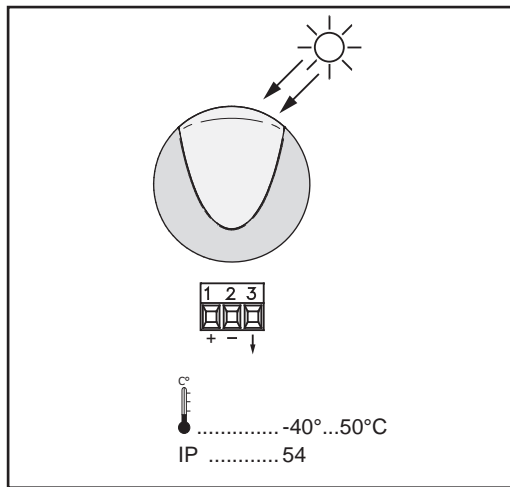
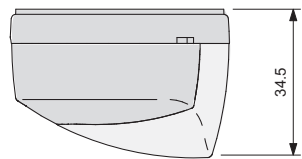
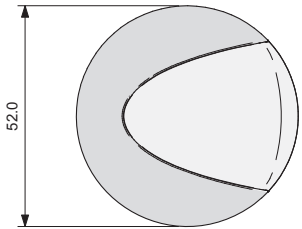
Conformité CE selon EN 60669-2-1

7. Accessoires

Détecteur de luminosité 43-198



Light Sensor 43-198



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. einstallatør.
Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. einstallatør.
! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.
! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an eine Elektrofachkraft.
! Änderungen vorbehalten !

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.
En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.
! Sous réserve de modifications !

Servodan A/S • DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45 7442 4726 • Fax: +45 7442 4035
www.servodan.dk • E-mail: info@servodan.dk

43Y198_03_R3_060216KOE1002

